

要 旨

The Japanese Translation of “Tach’eng-fachieh-wuch’a piehlun-su” by Fazang (法藏)

Daishin SHIMAMURA

This is a Japanese translation of “Tach’eng-fachieh-wuch’a piehlun-su” by Fazang (法藏) himself, who translated “Tach’eng-fachieh-wuch’a piehlun” by Sāramati who is believed to be the author of “Ratnagoṭravibhāga”. “Tach’eng-fachieh-wuch’a piehlun-su” is a commentary on “Tach’eng-fachieh-wuch’a piehlun” whose text remains only in a Chinese translation edition. The commentary investigates tathatā and bodhi in details from 12 aspects, and has revealed the oneness of pṛthagjana and Buddha, the oneness of kleśa and bodhi, the oneness of avidyā and vidyā, the oneness of saṃvṛtisatya and paramārthasatya. It is too important for scholars on tathatā and bodhi to neglect the commentary.